

Rev 1.2. Aug 14 (A-011/ATQ-011; A-021/ATQ-021; A-031/ATQ-031; A-041/ATQ-041)

Airtraq sp

VIDEOLARINGOSCOPIO

Brevetto US Nr. 6.843.769

ISTRUZIONI D'USO

(ITALIANO) Intubazione Orotracheale

Fig 1

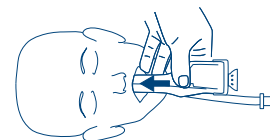


Fig 2



Fig 3

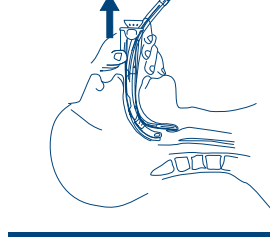


Fig 4

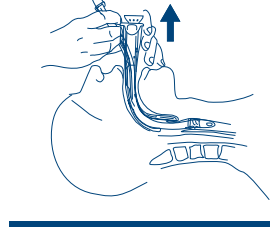


Fig 5



DESCRIZIONE ED INDICAZIONI

Airtraq SP è un videolaringoscopia MONOUSO per facilitare le intubazioni tracheali, permette la visualizzazione completa delle vie aeree durante il 100% delle intubazioni. Airtraq SP non richiede un'ipertensione del collo e permette l'intubazione anche con pazienti sedati.

MISURE

Adulto Standard: A-011/ATQ-011

Azzurro. Usare con tubi ET 7.0 – 8.5
Apertura minima della bocca del paziente: 16mm.

Adulto Piccolo: A-021/ATQ-021

Verde. Usare con tubi ET 6.0 – 7.5
Apertura minima della bocca del paziente: 15mm.

Pediatrico: A-031/ATQ-031

Viola. Usare con tubi ET 4.0-5.5
Apertura minima della bocca del paziente: 11.5 mm.

Infante: A-041/ATQ-041

Grigio. Usare con tubi ET 2.5-3.5
Apertura minima della bocca del paziente: 11 mm.

TECNICA DI UTILIZZO DI AIRTRAQ SP Intubazione Orotracheale

I. PREPARAZIONE

- Scegliere la misura del tubo ET da utilizzare e quindi quella più adeguata di Airtraq SP

- Accendere la luce. L'interruttore è situato sotto il coperchio della batteria. Se la luce non si accende, sostituire il dispositivo con uno nuovo.

Nota: la luce intermittente cesserà quando il sistema antiappannante è totalmente attivato (30-60 sec.).

- Assicurarsi che la cuffia sia completamente sgonfiata, lubrificare il tubo ET ed introdurlo nel canale laterale.
- Allineare la punta del tubo ET con la parte finale del canale laterale di Airtraq SP

- Lubrificare Airtraq SP in modo adeguato, senza intaccare la lente.

II. POSIZIONAMENTO DELL'AIRTRAQ SP

- Inserire Airtraq SP nella linea mediana della bocca del paziente. Prestare particolare attenzione affinché la lingua non sia spinta dentro la faringe. In alcuni casi, può essere d'aiuto introdurre l'Airtraq SP utilizzando la stessa tecnica della cannula di Guedel (Fig. 1).
- Far scivolare l'Airtraq SP lungo la cavità orofaringea mantenendolo sulla linea mediana.

- Prima che l'Airtraq SP raggiunga il piano verticale guardare attraverso il visore per identificare le strutture (Fig. 2).
- Continuare a scivolare l'Airtraq SP fino a riconoscere l'epiglottide e posizionare la punta nella valloccola. In alternativa, posizionare la punta dell'Airtraq SP al di sotto dell'epiglottide (Tecnica di Miller).

- Esercitare una leggera trazione verticale verso la parte superiore per rendere visibili le corde vocali (Fig. 3).
- Continuare a scivolare l'Airtraq SP fino a riconoscere l'epiglottide e posizionare la punta nella valloccola. In alternativa, posizionare la punta dell'Airtraq SP al di sotto dell'epiglottide (Tecnica di Miller).

- Esercitare una leggera trazione verticale verso la parte superiore per rendere visibili le corde vocali (Fig. 3).

III. INSERIMENTO DEL TUBO ENDOTRACHEALE

- Allineare il centro del campo visivo muovendo leggermente la punta dell'Airtraq SP**

- Far avanzare il tubo ET spingendolo lentamente attraverso il canale laterale fino ad inserirlo alla giusta altezza attraverso le corde vocali (Fig. 4).

- Gonfiare la cuffia del tubo ET e collegare il tubo ET al respiratore, verificando la posizione e se necessario, posizionarlo nuovamente.

IV. ESTRAZIONE DELL'AIRTRAQ SP

- Separare il tubo ET dall'Airtraq SP lateralmente, mantenendo fermo il tubo (Fig. 5).
- Rimuovere l'Airtraq SP dalle vie aeree del paziente seguendo la linea mediana.

AVVERTENZE

- Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale qualificato

nel posizionamento di tubi endotracheali.

- Non deve essere sterilizzato.
- Non procedere all'incenerimento prima di aver rimosso le batterie.
- Non immergere in liquidi disinfettanti.
- Da utilizzarsi solo con anestetici non infiammabili.
- Non esercitare alcuna leva sui denti.
- Non forzare l'introduzione di Airtraq SP nelle vie aeree superiori.

RACCOMANDAZIONI D'USO

- L'esperienza iniziale dovrebbe essere acquisita con la gestione delle intubazioni non-difficili.
- Inserire l'Airtraq SP nel cavo orale delicatamente prestando attenzione alla lingua.
- Mantenere l'Airtraq SP nella linea mediana del cavo orale.
- Guardare attraverso il visore prima che l'Airtraq SP raggiunga il piano verticale.
- Se le strutture (aritenoidi, epiglottide, ecc.) non si riconoscono, far scivolare l'Airtraq SP leggermente all'indietro.
- Una volta che la punta dell'Airtraq SP si trova nell'epiglottide, o nella valloccola (tecnica Macintosh), o sotto l'epiglottide (tecnica Miller), esercitare una leggera trazione verticale verso l'alto.
- Far avanzare il tubo ET lentamente senza farlo ruotare.

CARATTERISTICHE DELLA BATTERIA

Ogni Airtraq SP è provvisto di due batterie AAA a connessione seriale (3 volts). Le batterie forniscono energia al LED luminoso ed al sistema anti-appannamento nel momento in cui l'interruttore è acceso. Le batterie non devono essere sostituite.

STOCCAGGIO, TRASPORTO, VALIDITÀ E DURATA

Airtraq SP non deve essere conservato o trasportato a temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C. L'umidità relativa non deve superare il 95%. La pressione dell'aria deve essere compresa tra i 500 e i 1060 hPa.

La validità del dispositivo Airtraq SP è limitata alla data di scadenza riportata sulla confezione.

La durata del funzionamento di Airtraq SP è di 40 minuti. Cinque minuti prima che le batterie si esauriscano definitivamente, il led luminoso lampeggia 2 secondi ogni 20 secondi.

SMALTIMENTO

Per smaltire il dispositivo Airtraq SP dopo il suo utilizzo:

- Separare il visore dal corpo dell'Airtraq SP tirando verso l'alto.
- Togliere il coperchio della porta batterie sollevandolo dal corpo dell'Airtraq SP (far leva sulla taccia).
- Togliere le batterie esaurite dall'Airtraq SP e gettarle negli appositi contenitori di smaltimento (secondo le normative vigenti in materia). Le batterie vengono classificate come materiale non pericoloso per lo smaltimento in conformità con la Direttiva Europea WEEE. Il fabbricante consiglia tuttavia di smaltirle separatamente.
- Airtraq SP deve essere smaltita come qualsiasi altro dispositivo potenzialmente contaminato.

GARANZIA DEL FABBRICANTE

Il fabbricante garantisce che Airtraq SP non presenta difetti di produzione o nei materiali per un solo utilizzo o fino alla data di scadenza, se utilizzato correttamente come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Questa garanzia è valida solo se il dispositivo è stato acquistato presso un Distributore Autorizzato.

AIRTRAQ SP è un dispositivo MONOUSO, non è sterilizzabile, né riutilizzabile.

L'eventuale riutilizzo di Airtraq SP, così come un uso improprio, applicazioni improprie, alterazioni, negligenza o

incidenti, declinano ogni responsabilità da parte del fabbricante e/o distributore. Tali garanzie sono esclusive sostituiscono qualunque altra garanzia, espressa o implicita, compresa la garanzia di commerciabilità e di idoneità all'uso per fini specifici.



Fabbricato da:

PRODOL MEDITEC LIMITED

No. 18, 7th Science Ave.

Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong

519085 PR. China

Rappresentante Europeo:

PRODOL MEDITEC, S. A.

Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º

48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Per ottenere ulteriori informazioni sull'uso di Airtraq SP visitare il sito web:

www.airtraq.com o prendere contatto:

info@airtraq.com

Airtraq è un marchio registrato.

Airtraq sp

VÍDEO LARINGOSCÓPIO

Patent EUA N.º 6.843.769

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(PORTUGUÊS) Intubação Orotraqueal

DESCRIÇÃO E INDICAÇÕES

O Airtraq SP é um vídeo laringoscópio DESCARTÁVEL para facilitar a intubação traqueal, que permite o controlo visual total da via aérea durante todo o processo de intubação. O Airtraq SP não requer a hiperextensão do pescoço e permite intubar os pacientes em praticamente qualquer posição.

TAMANHOS

Standard: A-011/ATQ-011

Azul. Use com TE 7.0 – 8.5

Abertura mínima da boca do paciente:

16 mm.

Pequeno: A-021/ATQ-021

Verde. Use com TE 6.0 – 7.5

Abertura mínima da boca do paciente:

15 mm.

Pediatríco: A-031/ATQ-031

Roxo. Use com TE 4.0-5.5

Abertura mínima da boca do paciente:

11.5 mm.

Infantil: A-041/ATQ-041

Cinza. Use com TE 2.5-3.5

Abertura mínima da boca do paciente:

11 mm.

TÉCNICA DE UTILIZAÇÃO DO AIRTRAQ SP

I. PREPARAÇÃO

- Selecione o tamanho adequado do Airtraq SP para o tubo endotraqueal (TE) que for utilizar.

- Ligar a luz. Interruptor localizado abaixo da tampa da bateria. Se não acender qualquer luz, substitua a unidade.

Nota: A luz deixa de iluminar imediatamente quando o sistema antiembocamento está totalmente

ativado (30-60 seg.).

- Assegure-se de que o cuff está bem vazia lubrificue o TE e introduza-o no canal lateral.
- Alinhe a ponta do TE com o final do canal lateral do Airtraq SP.
- Lubrifique convenientemente o Airtraq SP sem tocar na lente.

II. COLOCAÇÃO DO AIRTRAQ SP

- Insira o Airtraq SP na linha média da boca do paciente. Preste especial atenção para evitar empurrar a língua para dentro da faringe. Por vezes, introduzir o Airtraq SP seguindo a mesma Técnica utilizada para a cânula de Guedel (Fig. 1) pode ajudar.

- Deslize o Airtraq SP pela cavidade orofaríngea mantendo-o na linha média.

- Antes do Airtraq SP alcançar o plano vertical, olhe através da ocular para identificar estruturas (Fig. 2).

- Continue a deslizar o Airtraq SP até reconhecer a epiglote e situar a ponta na valécua. Outra alternativa é situar a ponta do Airtraq SP por baixo da epiglote. (Estilo Miller).

- Faca um ligeiro movimento de tracção vertical para cima a fim de deixar as cordas vocais à vista (Fig.3).

III. INTRODUÇÃO DO TUBO ENDOTRAQUEAL

- Alinhe o centro do campo visual** mediante ligeiros movimentos da ponta do Airtraq SP.

- Faca o TE avançar empurrando-o devagar para baixo ao longo do canal lateral confirmando a passagem através das cordas vocais e do comprimento inserido (Fig. 4).

- Encha o cuff do TE e ligue o TE ao respirador, verificando a colocação. Torne a posicioná-lo se for necessário.

IV. RETIRADA DO AIRTRAQ SP

- Separe o TE do Airtraq SP retirando-o para o lado, e mantendo o TE na posição (Fig.5).
- Remova o Airtraq SP da via aérea do paciente seguindo a linha média.

AVISOS E PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este produto deve ser utilizado exclusivamente por pessoal treinado na colocação de tubos endotraqueais.
- Não deve ser esterilizado.
- Não deve ser incinerado se as pilhas não tiverem sido retiradas.
- Não deve ser submergido em líquidos.
- Só deve ser usado com anestésicos não inflamáveis.
- Não deve ser feita pressão sobre os dentes com este dispositivo.
- Não se deve forçar a entrada do Airtraq SP na via aérea superior.

RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Adquirir experiência inicial em vias aéreas sem dificuldade.
- Introduza o Airtraq SP evitando a língua e deslizando-o devagar e suavemente.
- Mantenha o Airtraq SP na linha média da boca.
- Olhe pelo ocular antes de a epiglote chegar ao plano vertical...
- Se as estruturas (aritenóide, epiglote, etc.) não puderem ser reconhecidas, deslize o Airtraq SP ligeiramente para trás.
- Uma vez que a ponta do Airtraq SP esteja na epiglote, quer na valécua (estilo McIntosh), quer sob a epiglote (estilo Miller), faça um ligeiro movimento de tracção vertical para cima (não faça movimento de alavanca).
- Faca o TE avançar devagar sem o girar sobre o seu eixo.

CARACTERÍSTICAS DA BATERIA

Cada Airtraq SP está equipado com dois pilhas AAA ligadas em série, que fornecem uma voltagem de 3 volts. As pilhas fornecem energia à luz LED e ao sistema anti embocamento quando o interruptor está ligado. As pilhas não deverão ser substituídas.

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE, TEMPO DE VIDA E TEMPO DE UTILIZAÇÃO

Não armazenar ou transportar o Airtraq SP a temperaturas inferiores a 0°C nem superiores a 40°C. A umidade relativa não deve ser superior a 95%. A pressão atmosférica não deve exceder 500 a 1060 hPa.

O tempo de utilização do Airtraq SP está limitado a um período acumulado de 40 minutos, piscando por 2 segundos em cada 20 segundos, cinco minutos antes do seu fim.

Uma vez atingido o tempo máximo de utilização, o Airtraq SP piscará continuamente até que se esgote a bateria.

DESCARTE

Descarte o Airtraq SP após a sua utilização:

- Separe a ocular do punho do Airtraq SP puxando para cima.
- Retire a tampa do compartimento das pilhas deslizando para fora (estire pelos entalhes).

- Retire as pilhas do Airtraq SP e coloque-as num recipiente apropriado para a reciclagem de pilhas (descarte de acordo com a política de reciclagem estabelecida). As pilhas são classificadas como material de desperdício não perigoso e cumprem como a Directiva Europeia WEEE. Contudo, o fabricante recomenda a sua separação do lixo comum.

- Descarte o Airtraq SP como qualquer outro lixo potencialmente contaminante.

GARANZIA DO FABRICANTE

O fabricante garante este produto quanto a defeitos de materiais ou de fabrico por uma única utilização ou até ao prazo de validade independentemente do que aconteça primeiro, desde que o Airtraq SP seja utilizado conforme indicam estas instruções. Esta garantia só é aplicável se o aparelho tiver sido adquirido através de um Distribuidor Autorizado.

O Airtraq SP foi concebido para ser UTILIZADO NUM ÚNICO PACIENTE.

Este dispositivo não foi concebido para ser limpo nem esterilizado. Utilizá-lo para além desta recomendação pode acarretar graves consequências no seu funcionamento e implica o término da garantia.

O fabricante rejeita qualquer outra garantia, expressa ou implícita, incluindo, sem limitação, as garantias de comerciabilidade ou de idoneidade para um uso concreto.



Fabbricato da:

PRODOL MEDITEC LIMITED

No. 18, 7th Science Ave.,

Hi-Tec Coast, Zhuhai, Guangdong,

519085 PR. China

EU Representative:

PRODOL MEDITEC, S.A.

Muelle Tomás Olavarrí 5, 3º

48930 Las Arenas (Vizcaya) SPAIN

Para mais informação sobre a utilização do Airtraq SP consulte o site:

www.airtraq.com ou escreva para:

info@airtraq.com

Airtraq é uma marca registrada.